

# О заключении Соглашения о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительством Российской Федерации и Правительством Государства Израиль

Постановление · № 601 · от 19.08.1992 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 августа 1992 г. N 601

г. Москва

О заключении Соглашения о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительством Российской Федерации и Правительством Государства Израиль

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Соглашения о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительством Российской Федерации и Правительством Государства Израиль (прилагается).
2. Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Израильской Стороной по окончательному согласованию текста Соглашения. Разрешить Российской Стороне в ходе переговоров вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Министерству иностранных дел Российской Федерации подписать указанное Соглашение от имени Правительства Российской Федерации.

Е. ГАЙДАР

---

Проект

**С О Г Л А Ш Е Н И Е**

о сотрудничестве в области культуры и образования между Правительством Российской Федерации и Правительством Государства Израиль

Правительство Российской Федерации и Правительство Государства Израиль, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к расширению культурных связей между своими странами в целях развития дружественных отношений и взаимопонимания между народами России и Израиля, признавая важность взаимного ознакомления с культурным наследием и подтверждая непреходящее значение культурных связей между Россией и Израилем для доверия, сотрудничества и партнерства между народами обоих государств,

подтверждая свою приверженность уважению прав человека, в том числе свободе выражения своего мнения, а также демократии и верховенству закона,

придавая особое значение непосредственным контактам между народами, свободному передвижению граждан, идей и культурных ценностей,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество в различных областях культуры, искусства, образования, науки, информации, молодежных обменов и спорта.

Каждая Сторона будет поощрять туристические обмены как средство приобщения к культурным и гуманитарным ценностям другой Стороны.

Стороны будут обеспечивать беспрепятственный доступ к мероприятиям в указанных областях и

поощрять контакты между заинтересованными лицами.

Они будут обеспечивать организаторам мероприятий возможность использования всех доступных средств для информирования общественности об этих мероприятиях, в том числе через прессу, радио, телевидение.

## Статья 2

Каждая Сторона будет способствовать ознакомлению с культурой другой Стороны, в частности, путем приглашения:

деятелей культуры и искусства другой Стороны для осуществления контактов или в ознакомительных целях;

стажеров в различных областях искусства и, в частности, творческую молодежь для учебы в высших художественных учебных заведениях и других учреждениях культуры.

Стороны будут также стремиться к расширению обмена опытом в области управления культурой и подготовки специалистов в различных сферах культуры, в том числе путем направления друг другу своих специалистов и деятелей культуры.

## Статья 3

Стороны будут содействовать контактам между музеями двух стран, проведению выставок, организации конференций, а также обмену специалистами, информацией и документацией в этой сфере.

Стороны будут содействовать развитию обмена выставками между государственными музеями, библиотеками, архивами, принимая меры к обеспечению государственных гарантий сохранности предметов обмена.

## Статья 4

Стороны будут поощрять совместное творчество и производство в области искусства, а также в других областях.

## Статья 5

Стороны согласились на взаимное открытие культурных центров на своих территориях и окажут содействие их функционированию.

Правовой статус и условия деятельности этих центров будут регулироваться соответствующим межправительственным соглашением.

## Статья 6

Стороны будут поощрять связи в области культуры, образования, науки и информации, в том числе путем прямых обменов:

между учреждениями культуры, образования и науки, прежде всего между высшими учебными заведениями и исследовательскими центрами, между творческими союзами и объединениями, а также между правительственными и неправительственными организациями; непосредственно между их гражданами на индивидуальной или коллективной основе.

## Статья 7

Стороны будут укреплять сотрудничество в области образования, в частности в сфере его организации и управления, используя различные формы обмена опытом, подготовку и повышение квалификации преподавательских и управленческих кадров.

Они будут поощрять обмен последними достижениями науки и практики в сфере образования с целью совершенствования учебных планов и программ, а также внедрения новых технологий в учебный процесс.

Они будут совместно разрабатывать учебные программы, пособия, аудиовизуальные материалы, обмениваться информацией по вопросам образования, научными и учебно-методическими публикациями.

Они будут развивать контакты в области профессионально-технического образования, подготовки, повышения квалификации и переподготовки кадров.

## Статья 8

Стороны будут осуществлять разработку совместных проектов в области образования, обмена управленческими, преподавательскими и научными кадрами, стажерами, аспирантами, студентами и учащимися, в том числе и на коммерческой основе.

## Статья 9

Стороны изучат вопрос о взаимном признании дипломов, свидетельств об образовании и ученых степеней и званий, выдаваемых или присваиваемых соответствующими учреждениями обеих стран, с целью заключения соглашения об эквивалентности этих документов.

## Статья 10

Стороны будут поощрять заключение между научными организациями и учреждениями, между университетами и другими высшими учебными заведениями обоих государств соглашений и конкретных программ, определяющих, в частности, совместные исследовательские проекты, обмены научными работниками, преподавателями, аспирантами и учащимися, а также их финансирование.

## Статья 11

Стороны будут поощрять развитие, сохранение, преподавание и распространение языков обеих стран.

Они будут организовывать учебные стажировки, семинары, учебные и научные поездки, обмен специалистами и преподавателями высших и средних учебных заведений, а также обмен научными работниками, преподавателями, стажерами, студентами и школьниками с целью углубления знаний и исследований в области языкознания и литературоведения.

## Статья 12

Каждая Сторона будет стремиться к более широкому распространению у себя в стране книг и других публикаций другой Стороны.

Стороны будут поощрять сотрудничество в области книгоиздания и книгораспространения, в частности, путем:

совместного производства книг;

обмена специалистами;

организации книжных выставок;

взаимного участия в международных книжных ярмарках, проводимых на территории их государств.

## Статья 13

Стороны будут поощрять сотрудничество между государственными публичными библиотеками и другими заинтересованными учреждениями обоих государств, в частности, путем обмена специалистами и информацией по вопросам библиотечного дела.

## Статья 14

Стороны будут поощрять контакты между архивными учреждениями в целях установления сотрудничества между специалистами и исследователями двух государств, обмена архивной информацией, подготовки совместных публикаций архивных документов, обмена специалистами в области архивоведения, организации совместных выставок архивных документов.

## Статья 15

Стороны будут развивать сотрудничество в области архитектуры и градостроительства путем обмена специалистами, а также выставками, отражающими национальные достижения. Они будут поощрять обмены архитектурными проектами.

## Статья 16

Стороны будут содействовать плодотворному сотрудничеству в области сохранения и изучения культурного наследия и охраны исторических памятников.

## Статья 17

Стороны обязуются принимать меры по предотвращению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности каждой из Сторон в соответствии с нормами

международного права и законодательством, действующим на территориях Российской Федерации и Государства Израиль; обеспечивать взаимодействие соответствующих государственных органов Сторон в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности, возвращением их при незаконном вывозе или ввозе на территорию Сторон.

#### Статья 18

Стороны будут содействовать развитию отношений в области авторского права в целях повышения эффективности взаимной охраны прав авторов соответственно на территории Российской Федерации и Государства Израиль, в том числе путем заключения соглашений между соответствующими организациями своих стран, обмена информацией о законодательстве, опытом практической работы и специалистами.

#### Статья 19

Стороны будут развивать сотрудничество в области телевидения и радиовещания, а также неэлектронных средств информации.

Они будут поощрять распространение своих теле- и радиопрограмм, используя возможности, предоставляемые современными средствами связи.

Они будут поощрять обмены и сотрудничество между профессиональными организациями и соответствующими учреждениями, в частности, для совместного производства в области телевидения и радиовещания и подготовки кадров.

Стороны будут поощрять также аналогичные обмены в области неэлектронных средств информации, включая обмен между редакциями центральных и местных газет, информационных агентств ИТАР-ТАСС и РИА с Российской Стороны и ИТИМ - с Израильской, обмен информацией, оказание содействия в работе аккредитованных в каждой из стран корреспондентов и журналистов другой Стороны.

#### Статья 20

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области кинематографии, в частности, путем проведения киномероприятий, обмена фильмами на коммерческой и некоммерческой основе. Они будут поощрять встречи между деятелями кино и специалистами в области кинематографии.

#### Статья 21

Стороны будут содействовать развитию связей в области физической культуры и спорта, осуществляя сотрудничество между спортивными федерациями, обществами, клубами путем обмена спортивными делегациями, тренерами и специалистами.

Конкретные формы и условия сотрудничества будут регулироваться соглашениями между заинтересованными организациями Сторон.

#### Статья 22

Стороны будут оказывать содействие в установлении и развитии связей между породненными городами России и Израиля.

#### Статья 23

Настоящее Соглашение не исключает проведения по взаимной договоренности Сторон не противоречащих духу Соглашения мероприятий в других областях.

#### Статья 24

В рамках выполнения положений настоящего Соглашения Стороны согласились оказывать содействие участникам обменов в получении необходимых виз для въезда и пребывания на своей территории.

#### Статья 25

В целях выполнения настоящего Соглашения и в рамках действующего законодательства Стороны будут разрешать участникам обменов ввозить необходимое оборудование, в частности оргтехнику, звуковоспроизводящую, звукозаписывающую, кино-, видео- и радиоаппаратуру.

#### Статья 26

Участники обменов обязаны соблюдать законодательство Стороны, на территории которой они находятся.

Стороны предпримут все надлежащие меры для обеспечения безопасности участников обменов и предоставляемых им помещений.

#### Статья 27

Наблюдение за претворением в жизнь положений настоящего Соглашения возлагается на совместную комиссию по культурному сотрудничеству.

Она собирается один раз в два года поочередно в России и в Израиле для подведения итогов обменов, выработки приоритетных направлений культурного сотрудничества, изучения проблем, которые могут возникнуть при реализации настоящего Соглашения, а также для разработки конкретных программ двустороннего сотрудничества на предстоящие два года.

#### Статья 28

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения одной из Сторон последнего уведомления, подтверждающего выполнение другой Стороной соответствующих ее законодательству процедур, необходимых для его одобрения.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и будет оставаться в силе до истечения одного года со дня, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1992 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском языках и языке иврит, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Государства Израиль

\_\_\_\_\_